

The Olive Tree Calendar 2005

KEEP
HOPE
ALIVE



YWCA of Palestine

PALESTINE



The East Jerusalem YMCA

About the Joint Advocacy Initiative of YWCA of Palestine and The East Jerusalem YMCA

The YWCA of Palestine and The East Jerusalem YMCA are deeply involved in advocacy work. This deep-rooted involvement in advocacy resulted in a joint advocacy initiative, which both organizations started on January 1st 2001.

Both organizations participate in conferences, seminars and workshops on the local, regional and international levels. Dissemination of information, press releases and action alerts relevant to the Palestinian issue and the work of the YWCA/YMCA are shared with partners and friends. Hosting and arranging programs for various delegations and fact-finding missions are carried out on a regular basis.

The JAI programs include

- Campaigns:
 - Keep Hope Alive, which aims at replanting 50'000 internationally sponsored olive trees in Palestine in the very places where they have been uprooted and destroyed, or in areas where the fields are threatened by land confiscation
 - Al-Ard Al-Taybeh, which aims to advocate on behalf of and provide support to economically disadvantaged Palestinians who make a living from their land.
 - Ad hoc campaigns.
- Networking: Church related organizations (CROs), Palestinians NGOs in the Bethlehem area, Palestinian Environmental NGOs Network (PENGON) through Stop the Wall campaign.
- Partnerships with various international YMCAs/YWCAs, church related and international organizations
- Advocacy visits and trips
- Raising awareness through our websites and The East Jerusalem YMCA Magazine, The East Jerusalem YMCA Voice newsletters and YWCA of Palestine Echo newsletters, reports, articles, press releases...etc.
- Carry on needed researches related to the joint advocacy initiative activities and programmes.

More information about our activities can be found at
www.ej-ymca.org and www.ywca-palestine.org



YWCA of Palestine

Ibn Jubeir Street
P.O.Box 20044
East Jerusalem



The East Jerusalem YMCA

29 Nablus Road
P.O.Box 19023
East Jerusalem

The Olive Tree Calendar

He waited seven more days and again sent out the dove from the ark. When the dove returned to him in the evening, there in its beak was a freshly plucked olive leaf! Then Noah knew that the water had receded from the earth.

Genesis 8:10-11

The Olive Tree

Symbol of Peace, Prosperity and Wisdom

In the whole of the Mediterranean Basin, the olive tree is an ancient source of basic livelihood and nutrition. Approximately 1,000 km² of land in Palestine are planted with olive trees, compared to only 20 km² in Israel. An average olive tree produces 9 kg of olives, yielding 2 liters of oil which has many uses: food, sacramental oil, fuel, or as an ingredient of medicinal ointments. The olive tree is plain and frugal; it grows in poor soil and yields precious fruit, and can live for more than a thousand years. Throughout history, the Olive branch has been used as a symbol for peace, and together with the vine and the fig tree, the Olive Tree is a symbol of wisdom, prosperity and happiness.



Photo: Sebastien Fornerod

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
|---|--------|---------|-----------|----------|--------|----------|--------|
| 1 January 2005 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 |
| | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | | | | | | | |

Farmer Calendar
Cultivate the land and the olive trees, apply fertilizer. Plant new trees



The East Jerusalem YMCA
TeleFax: 02-2774540
E-mail: advocacy@ej-ymca.org
Website: www.ej-ymca.org



YWCA of Palestine
Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
Website: www.ywca-palestine.org

رزمة شجرة الزيتون

"الله نور السماوات والأرض مثل نوره كمشكاة فيها مصباح المصباح في زجاجة الزجاج كأنها كوكب دري يوقد من شجرة مباركة زيتونة لا شرقية ولا غربية يكاد زيتها يضيء ولو لم تمسسه نار نور على نور يهدي الله لنوره من يشاء" النور ٢٥

من خلال الزيتون وشجر الزيتون، يتسنى للدارسين تتبع تطور الحضارة الإنسانية في فلسطين. إن أشجار الزيتون لا تنتج الزيتون فحسب بل تستخدم في أغراض عدة. زيت الزيتون مغذي ومفيد في معظم أنواع الطبخ. ولقرون عدة، تعرف سكان دول البحر الأبيض المتوسط أيضا على فوائد زيت الزيتون للجلد. يعتبر صابون زيت الزيتون منظم ومرطب طبيعي للبشرة. وتشكل الأشغال اليدوية والفنية المصنوعة من خشب شجر الزيتون المصدر الرئيسي لدخل العديد من العائلات الفلسطينية في منطقة بيت لحم منذ القدم. كذلك تعتبر شجرة الزيتون جزءاً أساسياً في الهوية الفلسطينية. يقول الفلسطينيون لوصف أرضهم "المصابة": " قلع شجرة زيتون قديمة هو مثل إزالة ذاكرة". وهكذا فإن اقتلاع الأشجار من جذورها يشكل جرحاً إضافياً في الجسد الفلسطيني.

الصور: سيباسيان فوريير

| الأثنين | الثلاثاء | الأربعاء | الخميس | الجمعة | السبت | الأحد |
|---------|----------|----------|--------|--------|-------|-------|
| ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ | ١ | ٢ | ٣ | ٤ |
| ٥ | ٦ | ٧ | ٨ | ٩ | ١٠ | ١١ |
| ١٢ | ١٣ | ١٤ | ١٥ | ١٦ | ١٧ | ١٨ |
| ١٩ | ٢٠ | ٢١ | ٢٢ | ٢٣ | ٢٤ | ٢٥ |
| ٢٦ | ٢٧ | ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ | ٣١ | ١ |
| ٢ | ٣ | ٤ | ٥ | ٦ | ٧ | ٨ |

كانون الأول

٢٠٠٥

جمعية الشبان المسيحية - القدس

تلفاكس: ٠١-١٧٧٤٥٠
بريد الكتروني: advocacy@ej-ymca.com
صفحة الكترونية: www.ej-ymca.org



جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

تلفون: ٠٢-١٢٨٢٥٩٣ / فاكس: ٠٢-١٢٨٤١٥٤
بريد الكتروني: olivetree@ywca-palestine.org
صفحة الكترونية: www.ywca-palestine.org



رزمة الفلاح

تقليم الأشجار لإنتاج شجيرات جديدة وزراعة بذور جديدة من الزيتون البري - بدء موسم الزرع.

The Olive Tree Calendar

By the Fig and the Olive, And the Mount of Sinai, And this City of security, We have indeed created man in the best of moulds
 Surah 95. The Fig, 1-4



Photo: Sebastien Fornerod



Photo: Sebastien Fornerod

Photo: Anna Ebbesen

Through the simple action of donating an Olive Tree you will contribute to KEEPING HOPE ALIVE for a peaceful future in Palestine. The amount of US\$20 covers all the costs related to planting a young olive tree; including the tree, preparation of field, irrigation systems and fences. All sponsors will receive an official certificate confirming their sponsorship of a tree, in addition to having their names put up on a plaque in the field where their tree is planted. You can also join us planting olive trees on the 5th of February.

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
|--|--------|---------|-----------|----------|--------|----------|--------|
| <div style="font-size: 48px; color: #ccc;">2</div> <div style="font-size: 36px; color: #800000; writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">February</div> <div style="font-size: 36px; color: #006400; writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">2005</div> | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| | 28 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| | | | | | | | |

YMCA-YWCA International Olive Tree Planting Day

Al-Hijra (New Year)

Ashura

Farmer Calendar

Cultivate the land and the trees. Take measures against the olive disease "Eye of the peacock". Plant new trees.



The East Jerusalem YMCA

TeleFax: 02-2774540
 E-mail: advocacy@ej-ymca.org
 Website: www.ej-ymca.org



YWCA of Palestine

Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
 E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
 Website: www.ywca-palestine.org

" وخرج ومضى كالعادة الى جبل الزيتون وتبعه ايضا تلاميذه. ولما صار الى المكان قال لهم: صلوا لكي لا تدخلوا في تجربة. وانفصل عنهم نحو رمية حجر وجثا على ركبتيه وصلّى قائلاً: يا أبته ان شئت ان تجيز عني هذه الكأس. ولكن لتكن لا إرادتي بل إرادتك"

لوقا ٢٢: ٣٩-٤٢

إن الطرق التقليدية لقطف الزيتون هي القطف اليدوي والجد بالعصي. أما القطف الآلي أو استخدام الهرمونات والكيماويات فلا تستخدم إطلاقاً في فلسطين. تعتبر طريقة الحلب أو المشق على بسط مفروشة هي الطريقة الشائعة والمفضلة أما طريقة الجد بالعصي فهي ضارة للأشجار والأغصان وتكسر تلك الرفيعة التي ستحمل الثمار في الموسم القادم وبذلك فإننا ننصح بالابتعاد عن الجد بالعصي نهائياً إذ تقلل فرص المنتج في الموسم القادم بنسبة ٢٥٪.

وبالعادة يقوم المزارع بتنظيف الأرض تحت الأشجار من الشوك والحجارة. كما يفضل جمع الثمار الساقطة الجافة و الجول و الجرجير. و عدم عصرها مع باقي الزيتون. كما يفضل تقليم الزيتون وفتح الأشجار من الداخل لتسهيل عملية القطف بطريقة الحلاية اليدوية.



الخصوبة هي أساس نجاح شجرة الزيتون

| الأحد | الاثنين | الثلاثاء | الأربعاء | الخميس | الجمعة | السبت | الأحد |
|-------|---------|----------|----------|--------|--------|-------|-------|
| ١١ | ١٠ | ٩ | ٨ | ٧ | ٦ | ٥ | ٤ |
| ١٢ | ١١ | ١٠ | ٩ | ٨ | ٧ | ٦ | ٥ |
| ١٣ | ١٢ | ١١ | ١٠ | ٩ | ٨ | ٧ | ٦ |
| ١٤ | ١٣ | ١٢ | ١١ | ١٠ | ٩ | ٨ | ٧ |
| ١٥ | ١٤ | ١٣ | ١٢ | ١١ | ١٠ | ٩ | ٨ |
| ١٦ | ١٥ | ١٤ | ١٣ | ١٢ | ١١ | ١٠ | ٩ |
| ١٧ | ١٦ | ١٥ | ١٤ | ١٣ | ١٢ | ١١ | ١٠ |
| ١٨ | ١٧ | ١٦ | ١٥ | ١٤ | ١٣ | ١٢ | ١١ |
| ١٩ | ١٨ | ١٧ | ١٦ | ١٥ | ١٤ | ١٣ | ١٢ |
| ٢٠ | ١٩ | ١٨ | ١٧ | ١٦ | ١٥ | ١٤ | ١٣ |
| ٢١ | ٢٠ | ١٩ | ١٨ | ١٧ | ١٦ | ١٥ | ١٤ |
| ٢٢ | ٢١ | ٢٠ | ١٩ | ١٨ | ١٧ | ١٦ | ١٥ |
| ٢٣ | ٢٢ | ٢١ | ٢٠ | ١٩ | ١٨ | ١٧ | ١٦ |
| ٢٤ | ٢٣ | ٢٢ | ٢١ | ٢٠ | ١٩ | ١٨ | ١٧ |
| ٢٥ | ٢٤ | ٢٣ | ٢٢ | ٢١ | ٢٠ | ١٩ | ١٨ |
| ٢٦ | ٢٥ | ٢٤ | ٢٣ | ٢٢ | ٢١ | ٢٠ | ١٩ |
| ٢٧ | ٢٦ | ٢٥ | ٢٤ | ٢٣ | ٢٢ | ٢١ | ٢٠ |
| ٢٨ | ٢٧ | ٢٦ | ٢٥ | ٢٤ | ٢٣ | ٢٢ | ٢١ |
| ٢٩ | ٢٨ | ٢٧ | ٢٦ | ٢٥ | ٢٤ | ٢٣ | ٢٢ |
| ٣٠ | ٢٩ | ٢٨ | ٢٧ | ٢٦ | ٢٥ | ٢٤ | ٢٣ |
| ٣١ | ٣٠ | ٢٩ | ٢٨ | ٢٧ | ٢٦ | ٢٥ | ٢٤ |

تشرين الثاني

٢٠٠٥

The Olive Tree Calendar

One day the trees went out to anoint a king for themselves. They said to the olive tree, 'Be our king.' But the olive tree answered, 'Should I give up my oil, by which both gods and men are honoured, to hold sway over the trees?'

Judges 9:8-9



Photo: Anna Ebbesen

The Olive Tree Campaign replants olive trees in areas where they have been uprooted or destroyed, or in areas where the fields are threatened by land confiscation by the Israeli occupation army or settlers. The campaign goal is to replant 50,000 olive trees in Palestine. Through replanting olive trees, Palestinians will be encouraged to keep hope alive and to reaffirm their commitment to work constructively toward peace-building. In the first seasons (2002 – 2004) we planted 6045 olive trees in 37 fields.

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
|--|--------|---------|-----------|----------|--------|----------|--------|
| <div style="font-size: 48px; opacity: 0.5;">3</div> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); font-size: 24px; font-weight: bold;">March</div> | 28 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |

YWCA-YWCA International Olive Tree Planting Day

International Women's Day

End of Olive Tree Planting Season

Palm Sunday (Catholic)

International Day for the Elimination of Racial Discrimination
Beginning of the week

World Day for Water

Annunciation (Catholic)
Good Friday (Catholic)

Easter Sunday (Catholic)

End of the Week of Solidarity with the Peoples Struggling against Racism and Racial Discrimination

Palestinian Land Day

Farmer Calendar
Taking care of the olive trees and removing the weeds. Last month for planting new trees.

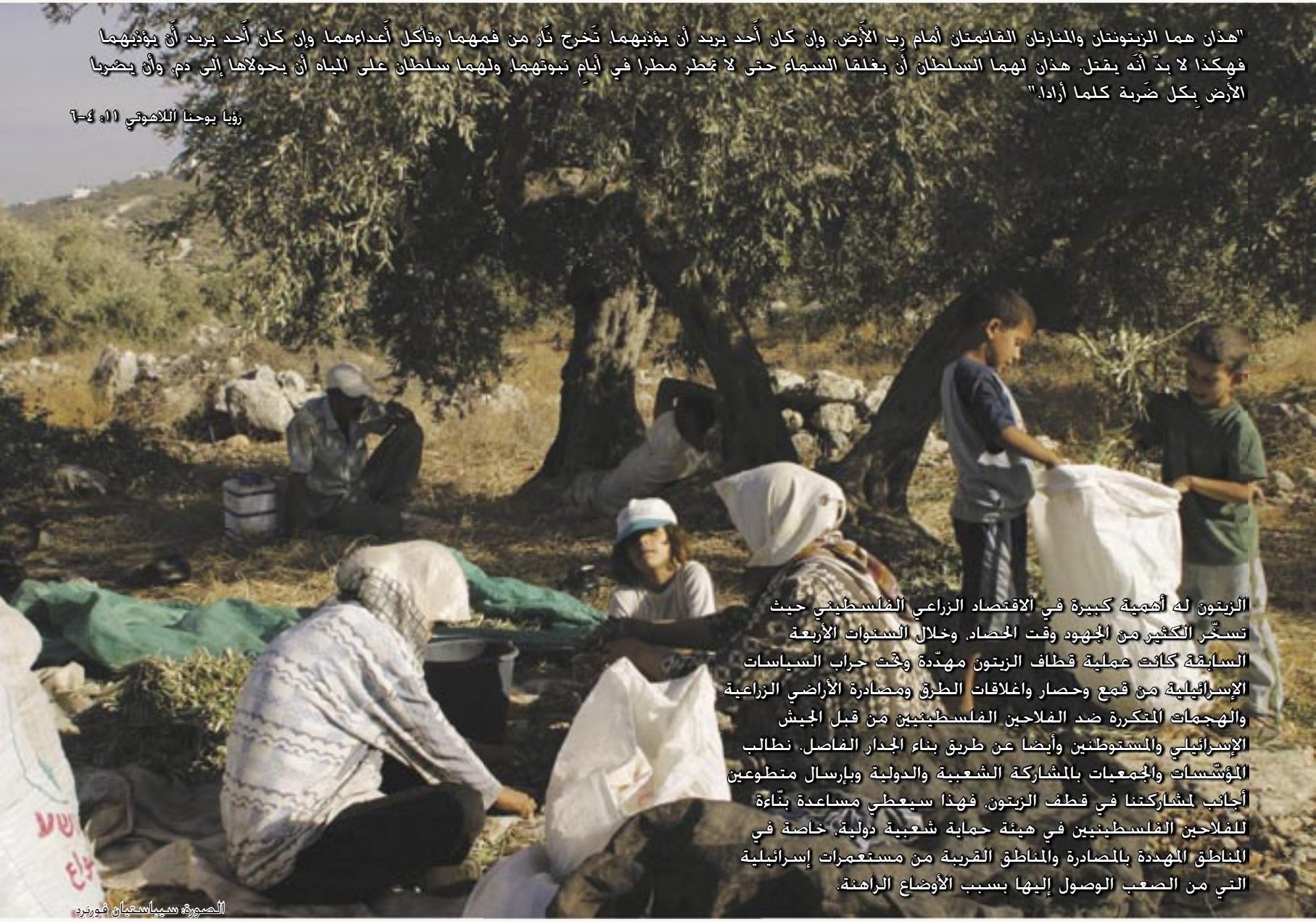
YMCA The East Jerusalem YMCA
TeleFax: 02-2774540
E-mail: advocacy@ej-ymca.org
Website: www.ej-ymca.org

Y.W.C.A. YWCA of Palestine
Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
Website: www.ywca-palestine.org

رزمة شجرة الزيتون

"هذان هما الزيتونان والمنارتان القائمتان أمام رب الأرض. وإن كان أحد يريد أن يؤذيهما، تخرج نار من فمهما وتاكل أعداءهما. وإن كان أحد يريد أن يؤذيها فهكذا لا بد أنه يقتل. هذان لهما السلطان أن يغلقا السماء حتى لا تمطر مطرا في أيام نبوتهما. ولهما سلطان على المياه أن يحولها إلى دم. وأن يضربا الأرض بكل ضربة كلما أرادا."

رؤيا يوحنا اللاهوتي (1: 10-11)



الزيتون له أهمية كبيرة في الاقتصاد الزراعي الفلسطيني حيث تسخر الكثير من الجهود وقت الحصاد. وخلال السنوات الأربعة السابقة كانت عملية قطف الزيتون مهددة وحت حراب السياسات الإسرائيلية من قمع وحصار واغلاقات الطرق ومصادرة الأراضي الزراعية والهجمات المتكررة ضد الفلاحين الفلسطينيين من قبل الجيش الإسرائيلي والمستوطنين وأيضاً عن طريق بناء الجدار الفاصل. نطالب المؤسسات والمجتمعات بالمشاركة الشعبية والدولية وإرسال متطوعين أجانب لمشاركتنا في قطف الزيتون. فهذا سيعطي مساعدة بناءً للفلاحين الفلسطينيين في هيئة حماية شعبية دولية. خاصة في المناطق المهددة بالمصادرة والمناطق القريبة من مستعمرات إسرائيلية التي من الصعب الوصول إليها بسبب الأوضاع الراهنة.

الصورة: سيمياسعديان فورنر

| الأثنين | الثلاثاء | الأربعاء | الخميس | الجمعة | السبت | الأحد |
|---------|----------|----------|--------|--------|-------|-------|
| ٢٦ | ٢٧ | ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ | ١ | ٢ |
| ٣ | ٤ | ٥ | ٦ | ٧ | ٨ | ٩ |
| ١٠ | ١١ | ١٢ | ١٣ | ١٤ | ١٥ | ١٦ |
| ١٧ | ١٨ | ١٩ | ٢٠ | ٢١ | ٢٢ | ٢٣ |
| ٢٤ | ٢٥ | ٢٦ | ٢٧ | ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ |
| ٣١ | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ | ٦ |

تشرين الأول

٢٠٠٥

يوم الصحة العقلية العالمي

بداية موسم قطف الزيتون

اليوم العالمي لتقليل الكوارث الطبيعية

اليوم العالمي للقضاء على الفقر

يوم الأمم المتحدة
يوم التطور المعلوماتي العالمي
أسبوع التجرد من السلاح

نهاية أسبوع جمعيات الشابات
المسيحية العالمي ضد العنف

مجزرة كفر قاسم (١٩٥٦)

يوم القدس

جمعية الشابات المسيحية - القدس

تلفاكس: ٠٢-١٧٧٤٥٤٠
بريد الكتروني: advocacy@ej-ymca.com
صفحة الكترونية: www.ej-ymca.org



جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

تلفون: ٠٢-١٢٢٢٥٩٣ / فاكس: ٠٢-١٢٨٤١٥٤
بريد الكتروني: olivetree@ywca-palestine.org
صفحة الكترونية: www.ywca-palestine.org



رزمة الفلاح

بدء موسم قطف الزيتون - الإبتداء بقطف الزيتون.

The Olive Tree Calendar



Photo: Sebastien Fornerod

With it He produces for you corn, olives, date-palms, grapes and every kind of fruit: verily in this is a sign for those who give thought.

Surah 16. The Bee, 11



Photo: Sebastien Fornerod

Since the 1967 occupation, Israel has either confiscated or declared 'closed' over 55% of the West Bank, which covers an area of 5,854 km² including east Jerusalem, and 25% of the Gaza Strip, which covers an area of 365 km². It thereby prohibits Palestinian access to their lands. Palestinians are allowed to use less than 15% of their water resources. Israel has pursued a policy of colonizing Palestine through settlements in an attempt to change its demographic makeup. As of March 2004, there are 20 Israeli settlements in the Gaza Strip housing an estimated between 7,000 and 8,000 settlers (Aljazeera.net), and over 136 in the West Bank and East Jerusalem with a population of more than 322,800 settlers (B'tselem).

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
|--|--------|---------|-----------|----------|--------|----------|--------|
| <div style="font-size: 48px; font-weight: bold; color: #ccc;">4</div> <div style="font-size: 36px; font-weight: bold; color: #800000; transform: rotate(-90deg); position: absolute; left: -100px; top: 50%;">April</div> <div style="font-size: 36px; font-weight: bold; color: #006400; position: absolute; left: -100px; top: 100%;">2005</div> | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 1 |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | | | | | | | |

World Health Day

Deir Yassin massacre (1948)

Palestinian Prisoner's Day

Almawlid Annabawy (Birth of the Prophet)

Palm Sunday (Orthodox)
World YWCA's Round-the-world breakfast

Farmer Calendar

Add fertilizer and trim the trees. The season for producing the "national" olive oil soap.



The East Jerusalem YMCA

TeleFax: 02-2774540
E-mail: advocacy@ej-ymca.org
Website: www.ej-ymca.org



YWCA of Palestine

Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
Website: www.ywca-palestine.org

رزمة شجرة الزيتون

" فمع انه لا يثمر العين
ولا يكون حمل في الكروم
يكذب عمل الزيتون
والحقول لا تصنع طعاما
ينقطع الغنم من الخطيرة
ولا يضر في المداود
فاني انتهج بالرب
وافرح بانه خلاصي"
حقوق © ١٧-١٨



الصورة: سيباستيان شورفرد

أبو سليم هو مزارع فلسطيني مسيحي في الثالثة و الثمانين من العمر يعيش في مدينة بيت جالا بالقرب من مخيم عايدة للاجئين في أطراف بيت لحم. وقد وهب حياته لزراعة أشجار الزيتون و العناية بتلك التي زرعها أجداده من قبله. يملك أبو سليم أرضاً مشجرة بالزيتون في وادي بيت جالا أسفل الجسر. تمت مصادرة جزء منها واقتلاع العديد من الأشجار عند بناء الجسر كطريق بديل للمستوطنين في عام ١٩٩٣. و لكن الاحتلال أتى ليواجه أبا سليم وأرضه من جديد. يوم الاثنين الثاني من آب، عام ٢٠٠٤، قامت جرافات الاحتلال بقلع أشجار ومصادرة أرض أبي سليم بهدف بناء الجدار الفاصل. أبو سليم كان محطم الفؤاد. وفي ذلك اليوم، قام بالنوم تحت شجرة في ذلك الحقل و كان مستعداً للتضحية بحياته من أجل تلك الشجرة. كانت الشجرة، و المسماة المبروكة، و المقدر عمرها بالألف سنة، مذكورة في وصية جد أبو سليم الذي أوصى بالاهتمام بها و رعايتها. و قد رفض أبو سليم عرضاً لبيع تلك الشجرة المعمرة مقابل الألفي شيكل (قرابة ٤٥٠ دولار أمريكي) و ذلك لارتباطه العاطفي الشديد بالشجرة التي تعيد له ذكريات جده الحبيب. ذلك المزارع العجوز وهب نفسه للحفاظ على الشجرة و حمايتها من كل سوء حتى يفي بوعد جده المرحوم.

| الأثنين | الثلاثاء | الأربعاء | الخميس | الجمعة | السبت | الأحد |
|---------|----------|----------|-----------------------------|--------|--------------------|-------|
| ٢٩ | ٣٠ | ٣١ | ١ الإسراء والمعراج | ٢ | ٣ | ٤ |
| ٥ | ٦ | ٧ | ٨ يوم محو الأمية العالمي | ٩ | ١٠ | ١١ |
| ١٢ | ١٣ | ١٤ | ١٥ | ١٦ | ١٧ صبرا وشاتيلا | ١٨ |
| ١٩ | ٢٠ | ٢١ | ٢٢ | ٢٣ | ٢٤ | ٢٥ |
| ٢٦ | ٢٧ | ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ | ١ | ٢ |
| ٣ | ٤ | ٥ | ٦ | ٧ | ٨ | ٩ |

أيلول

٢٠٠٥

جمعية الشبان المسيحية - القدس

تلفاكس: ٠٢-١٧٧٤٥٤٠
بريد الكتروني: advocacy@ej-ymca.com
صفحة الكترونية: www.ej-ymca.org



جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

تلفون: ٠٢-١٦٨٢٥٩٣ / فاكس: ٠٢-١٦٨٤١٥٤
بريد الكتروني: olivetree@ywca-palestine.org
صفحة الكترونية: www.ywca-palestine.org



رزمة الفلاح

تحضير بذور الزيتون البري للموسم القادم والتأكد من ان معصرة الزيتون جاهزة للاستخدام

The Olive Tree Calendar

He will be like a vine stripped of its unripe grapes, like an olive tree shedding its blossoms.

Job 15:33



Per Einar Sonnesyn

One million trees and thousands of acres of farmland have been destroyed in the Palestinian Territories by the Israeli Occupation Army since the beginning of the Intifada in October 2000. As a part of this policy, 367,346 olive trees have been uprooted (31.05.2004), this destructive practice continues on a daily basis in Palestine. Some of the excuses given for the confiscation of Palestinian land and the uprooting of trees range from the expansion of Israeli settlements and their bypass roads to the building of the "Apartheid wall", which annexes 50% of the West Bank to Israel.

Photo: Per Einar Sonnesyn

5
May
2005

| Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
|------------------------------|---------|--|--|--------|--|---|
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 1 Easter (Orthodox) Labor Day |
| 2 World Press Freedom Day | 3 | 4 | 5 Palestinian Child Day Ascension (Catholic) | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 Palestinian Nakhba Day (1948) Pentecost (Catholic) |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 World Day for Cultural Diversity for Dialogue and development | 22 |
| 23 | 24 | 25 Week of Solidarity with Peoples of Non-Self-Governing Territories | 26 Corpus Christi (Catholic) | 27 | 28 | 29 |
| 30 World No-Tobacco Day | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

Farmer Calendar

This month is crucial to avoid insects and root digger mammal's damaging the tree and its root.



The East Jerusalem YMCA

TeleFax: 02-2774540
E-mail: advocacy@ej-ymca.org
Website: www.ej-ymca.org



YWCA of Palestine

Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
Website: www.ywca-palestine.org

رزمة شجرة الزيتون

قامت اسرائيل بتحديد الاستهلاك الفلسطيني للمياه من خلال العديد من الاجراءات منها:

- 1- وضعت سقفاً لكمية المياه المستخرجة من الآبار الفلسطينية بحيث لا تزيد عن 100 متر مكعب في الساعة.
- 2- منعت الفلسطينيين من حفر آبار جديدة بعد مصادرتها للآبار القديمة. وفي حالة الموافقة على حفر آبار للفلسطينيين فإنها تلزمهم بأن لا يزيد عمقها عن 140 متراً.
- 3- تعمل على عرقلة امدادات المياه إلى البلديات الفلسطينية.
- 4- منع الفلسطينيين من استخدام مياه نهر الأردن.

وتتمثل المخاطر التي تهدد المياه الفلسطينية. في الاستهلاك الاسرائيلي المفرط. مع قلة الموارد المائية الفلسطينية. دون مراعاة للتوازن المائي بين التغذية السنوية والاستهلاك السنوي. مما أدى إلى استنزاف الخزون الجوفي المتاح. تستهلك إسرائيل 85% من المياه في الخزان الجوفي في الضفة الغربية. وهو ما يعادل 483 مليون متر مكعب إضافة إلى 10 ملايين أخرى من مياه قطاع غزة. وتغطي هذه الكميات 25% من احتياجات إسرائيل المائية

مقارنة بين الاستهلاك الفلسطيني والإسرائيلي للمياه

| الموضوع | إسرائيل | فلسطين | النسبة |
|--|---------|----------|----------|
| عدد السكان بالمليون نسمة | 5.7 | 2.9 | 1 : 1.96 |
| الاستهلاك البشري متر مكعب/ سنة | 571 | 91 | 1 : 6.3 |
| نصيب الفرد من مياه الشرب متر مكعب/ سنة | 101 | 30 | 1 : 3.36 |
| الاستهلاك الزراعي متر مكعب/ سنة | 1252 | 171 | 1 : 7.3 |
| الأراضي المزروعة دويم | مليونان | 211 ألفا | 1 : 9.47 |
| نصيب الفرد من الأراضي المزروعة دويم | 350 | 68 | 1 : 5.15 |
| الاستهلاك الصناعي متر مكعب/ سنة | 136 | 5 | 1 : 27 |
| إجمالي نصيب الفرد متر مكعب/ سنة | 344 | 93 | 1 : 3.7 |

السلطة الوطنية الفلسطينية - وزارة التخطيط 2004 <http://www.mop.gov.ps/ar/issues/water.asp>

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم "أربعة مدن مهمّة في العالم؛ مكّة أم القرى. والمدينة المنورة بلد التمور. والقدس مدينة الزيتون. وسوريا مدينة التين"

الصورة: سيباستيان فورنرد



الصورة: بيتر فيغروب

| الأثنين | الثلاثاء | الأربعاء | الخميس | الجمعة | السبت | الأحد |
|---------|----------|----------|--------|--------|-------|-------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |

يوم الشباب العالمي

اليوم العالمي لسكان العالم الأصليين

اليوم العالمي لذكرى تجارة العبيد والقضاء عليها

جمعية الشبان المسيحية - القدس

تلفاكس: 02-1774540
بريد الكتروني: advocacy@ej-ymca.com
صفحة الكترونية: www.ej-ymca.org



جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

تلفون: 02-1222093 / فاكس: 02-1222104
بريد الكتروني: olivetree@ywca-palestine.org
صفحة الكترونية: www.ywca-palestine.org



رزمة الفلاح

الاستمرار في الحفاظ على الأشجار من الحشرات الضارة وربها اذا لزم الأمر.

The Olive Tree Calendar

*But I am like an olive tree
flourishing in the house of God;
I trust in God's unfailing love for
ever and ever.*

Psalm 52:8

The Olive Tree

By Tawfiq Al-Zayad

Because I could be arrested any day
And my house could be visited by the police
To be searched and to be 'cleansed',
Because I can't afford to buy paper
I shall carve everything that happens to me
And all my secrets
In the bark of the olive tree in my yard.

I shall carve my story and the chapters of my tragedy
and my sighs
Over my field and over the graves of our dead.
And I shall carve all the bitterness that I tasted,
So that it shall be erased by a tenth of the sweetness that
is yet to come.

I shall carve the registration numbers
Of every parcel of land that is stolen from us.
And the location of my village, its borders.
And the houses that are blown up.
And my trees that are uprooted.
And every wild flower that is trampled upon.
And the names of those who mastered the art
Of playing on my nerves and taking away my breath.
And the names of my prisons.
And the types of cuffs
That clasped onto my wrists.
And the files of my wanders.
And every insult

That was poured upon my head.

And I shall carve: I will never forget Kafr Qasim.
And I shall carve: the memory of Deir Yassin is
rooted in me.

And I shall carve: we have reached the climax of
the misery,
It exhausted us,
But we will conquer it.

And I shall carve everything the sun tells me.
And what the moon whispers.
And what the bird sitting on the well tells,
The well that
The lovers never returned to.
So that I will not forget,
I shall continue carving,
All the chapters of my tragedy
And all the phases of the Catastrophe,
From how it started
To the full-blown disaster that hits us now,
In the olive tree in the yard of my house.

Translated by Bisan Kassis

Photo: Sebastian Fornerod

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
|---|-----------|---------|-----------|----------|--------|----------|--------|
| 6 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| | 27 | 28 | 29 | 30 | 1 | 2 | 3 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | June 2005 | | | | | | |

World Refugee Day

Ascension (Orthodox)

World Day to Combat Desertification and Drought

International Day of Innocent Children Victims of Aggression

Al Naksa (1967 Six Day's War)

Pentecost (Orthodox)

International Day in Support of Victims of Torture

Farmer Calendar

Spray's the olive trees with pesticide if needed, and remove the weeds.



The East Jerusalem YMCA

TeleFax: 02-2774540
E-mail: advocacy@ej-ymca.org
Website: www.ej-ymca.org



YWCA of Palestine

Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
Website: www.ywca-palestine.org

رزمة شجرة الزيتون

" طوبى لكل من يتقي الرب
وبسلك في طريقه
لأنك تأكل تعب يديك
طوباك وخير لك
امرائك مثل كرمة مثمرة
في جوانب بيتك
بنوك مثل غروس الزيتون
حول مائدتك
هكذا يبارك الرجل المتقي الرب"
مزامير ١٢٨: ٤-١

فيما يخص المزارعين في الضفة الغربية، قد تناقص محصول السنّة من الزيتون سريعاً ليصل إلى أدنى مستوى على أثر اعتداءات المستوطنين الذين يسيطرون على مساحات واسعة من الأراضي الفلسطينية المحيطة بمستعمراتهم. والعاقبة على المزارعين الفلسطينيين وخيمة، حيث يخاطر الفلسطينيون بحياتهم متعرضين لخصائص الاحتلال إذا قاموا بالذهاب للعمل في حقولهم وأما البديل فهو القبوع في بيوتهم و الموت جوعاً، إن أفضح أشكال العنف هو الذي يمارسه المستوطنون بحق الفلسطينيين في عدد من القرى الفلسطينية التي تقع تحت قبضة الجيش الإسرائيلي داخل المناطق المسماة "ج" وسط الضفة الغربية. بالإضافة إلى ذلك، يقوم جيش الاحتلال بمنع المزارعين الفلسطينيين من حصاد زيتونهم الذي ينمو في أراضيهم داخل المنطقة "ج" أو في حقولهم القريبة من المستوطنات بحجة عدم تمكن الجيش من الحفاظ على الأمن إذا ما حدثت مواجهات بين المزارعين و المستوطنين.

الصورة: سيباسيغيان فورتير

| الأثنين | الثلاثاء | الأربعاء | الخميس | الجمعة | السبت | الأحد |
|--------------------|----------|----------|--------|--------|-------|-------|
| ٢٧ | ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ | ١ | ٢ | ٣ |
| ٤ | ٥ | ٦ | ٧ | ٨ | ٩ | ١٠ |
| ١١ | ١٢ | ١٣ | ١٤ | ١٥ | ١٦ | ١٧ |
| يوم التلوث العالمي | | | | | | |
| ١٨ | ١٩ | ٢٠ | ٢١ | ٢٢ | ٢٣ | ٢٤ |
| ٢٥ | ٢٦ | ٢٧ | ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ | ٣١ |
| ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ | ٦ | ٧ |

جمعية الشبان المسيحية - القدس

تلفاكس: ٠٢-١٧٧٤٥٤٠
بريد الكتروني: advocacy@ej-ymca.com
صفحة الكترونية: www.ej-ymca.org



جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

تلفون: ٠٢-١٦٢٢٥٩٣ / فاكس: ٠٢-١٦٨٤١٥٤
بريد الكتروني: olivetree@ymca-palestine.org
صفحة الكترونية: www.ymca-palestine.org



رزمة الفلاح

تفحص الأشجار من الحشرات الضارة خصوصا ذبابة الزيتون التي يمكن إيقافها باستخدام مصائد ذبابة الزيتون اللاصقة.

The Olive Tree Calendar

*Blessed are all who fear the LORD,
who walk in his ways.
You will eat the fruit of your labor;
blessings and prosperity will be yours.
Your wife will be like a fruitful vine
within your house;
your sons will be like olive shoots
around your table.
Thus is the man blessed
who fears the LORD*

Psalm 52:8



Photo: Sebastien Fornerod

For farmers across the West Bank, this year's olive harvest has rapidly descended into a terrifying game of cat and mouse with their neighbours; settlers who in practice hold dominion over the wide areas of Palestinian land which surround their settlements.

The stakes are fearsomely high for the Palestinians. They risk being shot if they work in their fields and starvation if they stay at home.

Some of the worst settler violence has been directed at a swath of Palestinian villages under Israeli military control – inside the so-called Area C – in the central West Bank. In addition, the Israel army has prohibited all Palestinian farmers from harvesting their olives that are growing in their fields in Area C or in fields close to settlements saying it is unable to safeguard their safety in confrontations with settlers.

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday | |
|---|----------------------|---------|-----------|----------|--------|----------|--------|----|
| <div style="font-size: 48px; font-weight: bold; color: #ccc;">7</div> <div style="font-size: 24px; font-weight: bold; color: #006633; margin-top: 20px;">July</div> <div style="font-size: 24px; font-weight: bold; color: #006633; margin-top: 10px;">2005</div> | 27 | 28 | 29 | 30 | 1 | 2 | 3 | |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | |
| | World Population Day | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | |

Farmer Calendar

Check the trees for damaging insects, especially concerning the olive fly which can be stopped by using olive fly trap.



The East Jerusalem YMCA

TeleFax: 02-2774540
E-mail: advocacy@ej-ymca.org
Website: www.ej-ymca.org



YWCA of Palestine

Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
Website: www.ywca-palestine.org

" اما أنا فمثل الزيتون
خضراء في بيت الله.
توكلت على رحمة الله
الى الدهر و الأبد."
مزامير ٥٢: ٨

قصيدة "على جذع زيتونة" لتوفيق زياد

لأنّي لا أحبك الصوف،
لأنّي، كل يوم، عرضة لأوامر التوقيف
وبيتي عرضة لزيارة البوليس...
والتمطيش، والتنظيف،
لأنّي عاجزٌ أن أشتري ورقاً،
سأحضر كل ما ألقى،
وأحضر كل أسراري
على زيتونة في ساحة الدار ... !!

سأحضر وصيتي، وفصول مأساتي وآهاتي،
على بيّارتي، وقبور أمواتي
وأحضر: كل مرّ ذفته
يحويه عُشر حلاوة الآتي

سأحضر رقم كل قسيمة
من أرضنا سلبت
وموقع قريتي، وحدودها،
وبيوت أهلها التي نسفت
وأشجارها التي اقتلعت
وكل زهرة بريةٍ سحقت
وأسماء الذين تفتنوا
في لوك أعصابي، وإعاسي
وأسماء السجون

ونوع كل كلبشة
شدت على كمي
ودوسيهات حرّاسي
كل شتيمة صبّت على رأسي

وأحضر: كفر فاسم لست أنساها
وأحضر: دير ياسين تشترش في ذكراها
وأحضر: قد وصلنا قمةً للنأساة
لاكننا و لكنّاها
ولكنّا ... وصلناها!

سأحضر كل ما خكي لي الشمس
ويهمسه لي القمر
وما ترويه قبرة
على البئر التي
عشاها هجروا !...
لكي أذكر، وكبي تذكر
سأبقى دائماً أحضر
جميع فصول مأساتي
وكل مراحل النكبة
من الحبة
إلى القبة
على زيتونة في ساحة الدار !...!

الصوره سيمياسعيمان ثورثريه

| الأثنين | الثلاثاء | الأربعاء | الخميس | الجمعة | السبت | الأحد |
|---------|----------|----------|--------|--------|-------|-------|
| ٣٠ | ٣١ | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ |
| ٦ | ٧ | ٨ | ٩ | ١٠ | ١١ | ١٢ |
| ١٣ | ١٤ | ١٥ | ١٦ | ١٧ | ١٨ | ١٩ |
| ٢٠ | ٢١ | ٢٢ | ٢٣ | ٢٤ | ٢٥ | ٢٦ |
| ٢٧ | ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ | ١ | ٢ | ٣ |
| ٤ | ٥ | ٦ | ٧ | ٨ | ٩ | ١٠ |

يوم الأبطال الأبرياء ضحايا العنف العالمي

عيد الصعود (شرقي)

اليوم العالمي لمكافحة القحط والمجاعة

يوم اللاجئ العالمي

النكسة (حرب الستة أيام، ١٩٦٧)

عيد العنصرة (شرقي)

اليوم العالمي لمساندة ضحايا التعذيب

حزيران
٢٠٠٥

The Olive Tree Calendar

Israel has limited the water consumption of Palestinians through applying the following procedures:

1. putting a limit of 100 m³/h (square meters per hour) on the quantity of water extracted for Palestinian use from their own wells.
2. Prohibiting Palestinians from digging new wells, after it confiscated the old wells. In the eventuality that Palestinians were given a permit, the depth of wells would be limited to 140 meters.
3. disrupting the construction of extensions of the water infrastructure in the Palestinian municipalities
4. prohibiting Palestinians from using the water supply from the Jordan river.

The source of the threats to the Palestinian water supply lie in the Israeli over consumption of water, knowing that the Palestinian water resources are few, and without considering the imbalance between the supply and the annual food and water consumption, the thing that led to depletion of the allowance of natural water table. Israel consumes 85% of the water extracted from the West Bank's water table, which equals 483 million square meters, in addition to 10 million from the water supply of Gaza Strip. These quantities cover 25% of the Israeli water requirements.

Muhammed (PBUH) said: "Four important cities in the world are Mecca the Mother of hospitality, Almadina Almonawara the city of palm, Jerusalem the city of olives, and Syria the city of fig"

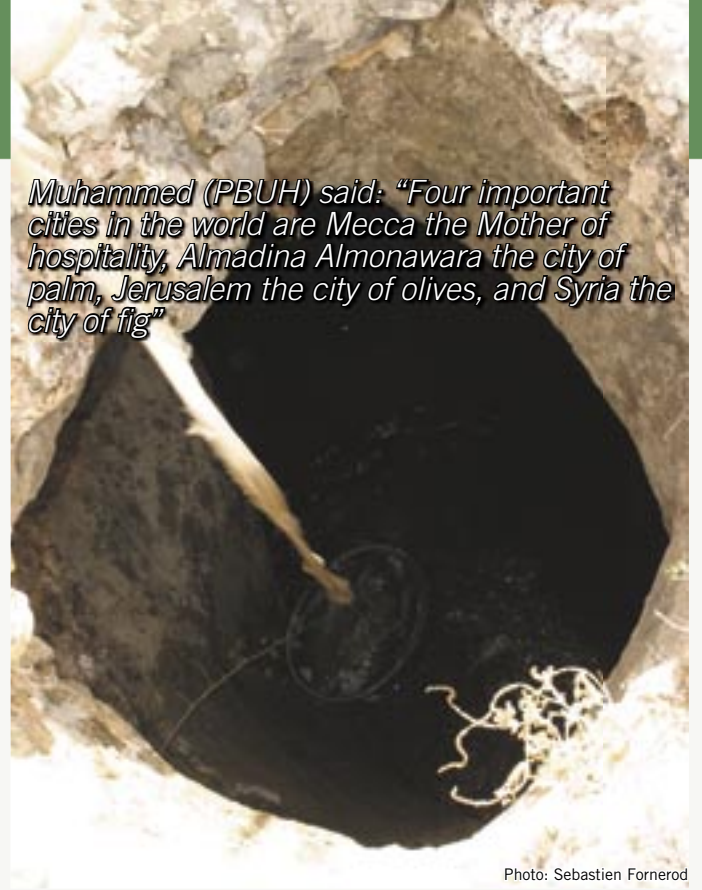


Photo: Sebastien Fornerod



Photo: Peter Vittrup

Comparisons between the Palestinian and the Israeli consumption of water:

| Subject | Israel | Palestine | Ratio |
|---|------------|---------------|----------|
| Population in millions | 5,7 | 2,9 | 1.96 : 1 |
| Consumption (domestic) in m ³ /year | 571 | 91 | 6.3 : 1 |
| Individual's share of drinking water in m ³ /year | 101 | 30 | 3.36 : 1 |
| Agricultural consumption in m ³ /year | 1252 | 171 | 7.3 : 1 |
| Planted fields in donoms (1000 m ²) | 2 millions | 211 thousands | 9.47 : 1 |
| Individual's share of planted fields in donoms (1000 m ²) | 350 | 68 | 5.15 : 1 |
| Industrial consumption in m ³ /year | 136 | 5 | 27 : 1 |
| Total individual's share in m ³ /year | 344 | 93 | 3.7 : 1 |

(The Palestinian Authority – Ministry of Planning <http://www.mop.gov.ps/ar/issues/water.asp>)

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
|---|--------|---------|-----------|----------|--------|----------|--------|
| <div style="font-size: 48px; opacity: 0.5;">8</div> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); font-size: 24px; font-weight: bold; color: red;">August</div> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |

International Day of the World's Indigenous People

International Youth Day

International Day for the Remembrance of the Slave Trade and Its Abolition

Farmer Calendar

Keep on protecting the trees from damaging insects and irrigate if necessary.



The East Jerusalem YMCA

TeleFax: 02-2774540
E-mail: advocacy@ej-ymca.org
Website: www.ej-ymca.org



YWCA of Palestine

Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
Website: www.ywca-palestine.org

رزمة شجرة الزيتون

" يساقط كالحفنة حصرمه وينتثر كالزيتون زهره " أيوب ١٥ : ٣٣



الصوره بيرا إيلغار سوييسين

لقد قام الاحتلال الإسرائيلي باقتلاع ما يزيد على المليون شجرة بالإضافة إلى تدمير آلاف الدنومات من الأراضي الزراعية في مناطق السلطة الفلسطينية منذ بداية الانتفاضة في تشرين الأول من عام ٢٠٠٠. وكجزء من هذه السياسة، تم خلع أكثر من ٣٧٨,٩٢٢ شجرة زيتون حسب إحصائيات وزارة الزراعة الفلسطينية (٢٠٠٤/٧/٣١). وهذه الممارسات الهدامة مستمرة بشكل يومي في الأراضي الفلسطينية بهدف توسيع المستعمرات الإسرائيلية والطرق الالتفافية المؤدية إليها وبناء جدار الفصل العنصري والذي احتل وضم ٥٠ بالمئة من أراضي الضفة الغربية لإسرائيل.

| الأثنين | الثلاثاء | الأربعاء | الخميس | الجمعة | السبت | الأحد |
|---------|----------|--|---|--------|----------------------------|---|
| ٢٥ | ٢٦ | ٢٧ | ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ | ١ عيد الفصح (شرقي) يوم العمال |
| ٢ | ٣ | ٤ | ٥ يوم الطفل الفلسطيني عيد الصعود (غربي) | ٦ | ٧ | ٨ |
| ٩ | ١٠ | ١١ | ١٢ | ١٣ | ١٤ | ١٥ يوم النكبة الفلسطيني (١٩٤٨) عيد العنصرة (غربي) |
| ١٦ | ١٧ | ١٨ | ١٩ | ٢٠ | ٢١ اليوم العالمي للتنوع | ٢٢ |
| ٢٣ | ٢٤ | ٢٥ | ٢٦ | ٢٧ | ٢٨ | ٢٩ |
| ٣٠ | ٣١ | ١ أسبوع التضامن مع أولئك بلا حكم ذاتي | ٢ عيد الافخارستيا (غربي) | ٣ | ٤ | ٥ |

اليوم العالمي ضد التدخين

جمعية الشبان المسيحية- القدس

تلفون: ٠٢-١٧٧٤٥٤٠
بريد الكتروني: advocacy@ej-ymca.com
صفحة الكترونية: www.ej-ymca.org



جمعية الشابات المسيحية- فلسطين

تلفون: ٠٢-١٢٨٢٥٩٣ / فاكس: ٠٢-١٢٨٤١٥٤
بريد الكتروني: olivetree@ymca-palestine.org
صفحة الكترونية: www.ymca-palestine.org



رزمة الفلاح

هذا الشهر مهم لتفادي الحشرات وحفار الساق التي تدمر الشجر وجذورها.

The Olive Tree Calendar

Though the fig tree does not bud
and there are no grapes on the vines,
though the olive crop fails
and the fields produce no food,
though there are no sheep in the pen
and no cattle in the stalls,
yet I will rejoice in the LORD,
I will be joyful in God my Savior.
Habakkuk 3:17-18



Photo: Sebastien Fornerod

Abu Saleem is an 83 year old Christian farmer who lives in Beit Jala near Aida refugee camp on the outskirts of Bethlehem. He has dedicated his life to the planting of olive trees and taking care of the ones his ancestors planted long ago.

Abu Saleem owns land planted with olive trees in Beit Jala valley right under the bridge. The trees are now uprooted. Yet Abu Saleem was confronted with the arbitrary nature of the occupation once again. On Monday the 2nd of August, Israeli bulldozers started uprooting trees and confiscating the land owned by Abu Saleem for the purpose of constructing the Apartheid Wall. Abu Saleem was devastated. On that day, Abu Saleem slept by a tree, for which he was willing to sacrifice his life. The tree was called "Al Mabroukeh", or "The Blessed", which was about 1000 years old, and which was part of Abu Saleem pledged to his grandfather that he would care for. Abu Saleem refused to sell that ancient tree upon an offer of 2000 NIS (around \$450), for he was emotionally connected to the tree, which brings him back to the memories of his beloved grandfather.

The old farmer has committed himself to take care of the tree and to protect it from all harm to fulfill his promise to his grandfather.

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
|---|--------|---------|-----------|----------|--------|----------|--------|
| 9 September 2005 | 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 1 | 2 |
| | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | | | | | | | |

Al Israa wal Miraj

International Literacy Day

Sabra and Shatila massacre (1982)

International Day of Peace

Beginning of the Second Intifada (2000)

Farmer Calendar

Prepare wild olive seeds for next planting season and make sure the olive press is ready for use.



The East Jerusalem YMCA

TeleFax: 02-2774540
E-mail: advocacy@ej-ymca.org
Website: www.ej-ymca.org



YWCA of Palestine

Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
Website: www.ywca-palestine.org

رزانة شجرة الزيتون



الصورة: سيبا سعيان فورورد



"بنت لكم به الزرع والزيتون والنخيل والأعناب ومن كل الثمرات إن في ذلك لآية لقوم يعفكون" سورة النحل، ١١

الصورة: سيبا سعيان فورورد

منذ الاحتلال عام ١٩٦٧، قامت إسرائيل بمصادرة أو إغلاق أكثر من ٥٥٪ من أراضي الضفة الغربية، والتي تشكل مساحة قدرها ٥٨٥٤ كم^٢ وتشمل القدس الشرقية، وأكثر من ٢٥٪ من قطاع غزة والتي تشكل ٣٦٥ كم^٢ من مساحة القطاع. و بالتالي فإنها تمنع الفلسطينيين من الوصول إلى أراضيهم. كما تسمح إسرائيل للفلسطينيين باستخدام أقل من ١٥٪ من مصادره المائية. تنتهج إسرائيل خطة استعمارية في فلسطين من خلال المستوطنات، في محاولة لتغيير تركيبها الديمغرافية. تدل الإحصائيات حتى شهر آذار ٢٠٠٤، على وجود ٢٠ مستعمرة في قطاع غزة و التي يسكنها ما بين السبعة و الثمانية آلاف مستوطن (الجزيرة.نت). وعلى وجود أكثر من ١٣٦ مستوطنة في الضفة الغربية و القدس الشرقية يسكنها أكثر من ٣٢٢,٨٠٠ مستوطن (بتسيلم).

الأثنين الثلاثاء الأربعاء الخميس الجمعة السبت الأحد

| | | | | | | | |
|---|----|----|----|----|----|----|----|
| ٤ | ٣ | ٢ | ١ | ٣١ | ٣٠ | ٢٩ | ٢٨ |
| | ١٠ | ٩ | ٨ | ٧ | ٦ | ٥ | ٤ |
| | ١٧ | ١٦ | ١٥ | ١٤ | ١٣ | ١٢ | ١١ |
| | ٢٤ | ٢٣ | ٢٢ | ٢١ | ٢٠ | ١٩ | ١٨ |
| | ١ | ٣٠ | ٢٩ | ٢٨ | ٢٧ | ٢٦ | ٢٥ |
| | ٨ | ٧ | ٦ | ٥ | ٤ | ٣ | ٢ |

تسليم
٢٠٠٥

جمعية الشبان المسيحية - القدس

تلفاكس: ٠٢-١٧٧٤٥٤٠
بريد الكتروني: advocacy@ej-ymca.com
صفحة الكترونية: www.ej-ymca.org



جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

تلفون: ٠٢-١٢٨٢٥٩٣ / فاكس: ٠٢-١٢٨٤١٥٤
بريد الكتروني: olivetree@ymca-palestine.org
صفحة الكترونية: www.ymca-palestine.org



رزانة الفلاح

إضافة الأسمدة وتشذيب الأشجار - موسم إنتاج صابون زيت الزيتون.

The Olive Tree Calendar

These are the two olive trees and the two lampstands standing before the God of the earth. And if anyone wants to harm them, fire proceeds from their mouth and devours their enemies. And if anyone wants to harm them, he must be killed in this manner. These have power to shut heaven, so that no rain falls in the days of their prophecy; and they have power over waters to turn them to blood, and to strike the earth with all plagues, as often as they desire.

Revelation 11:4-6

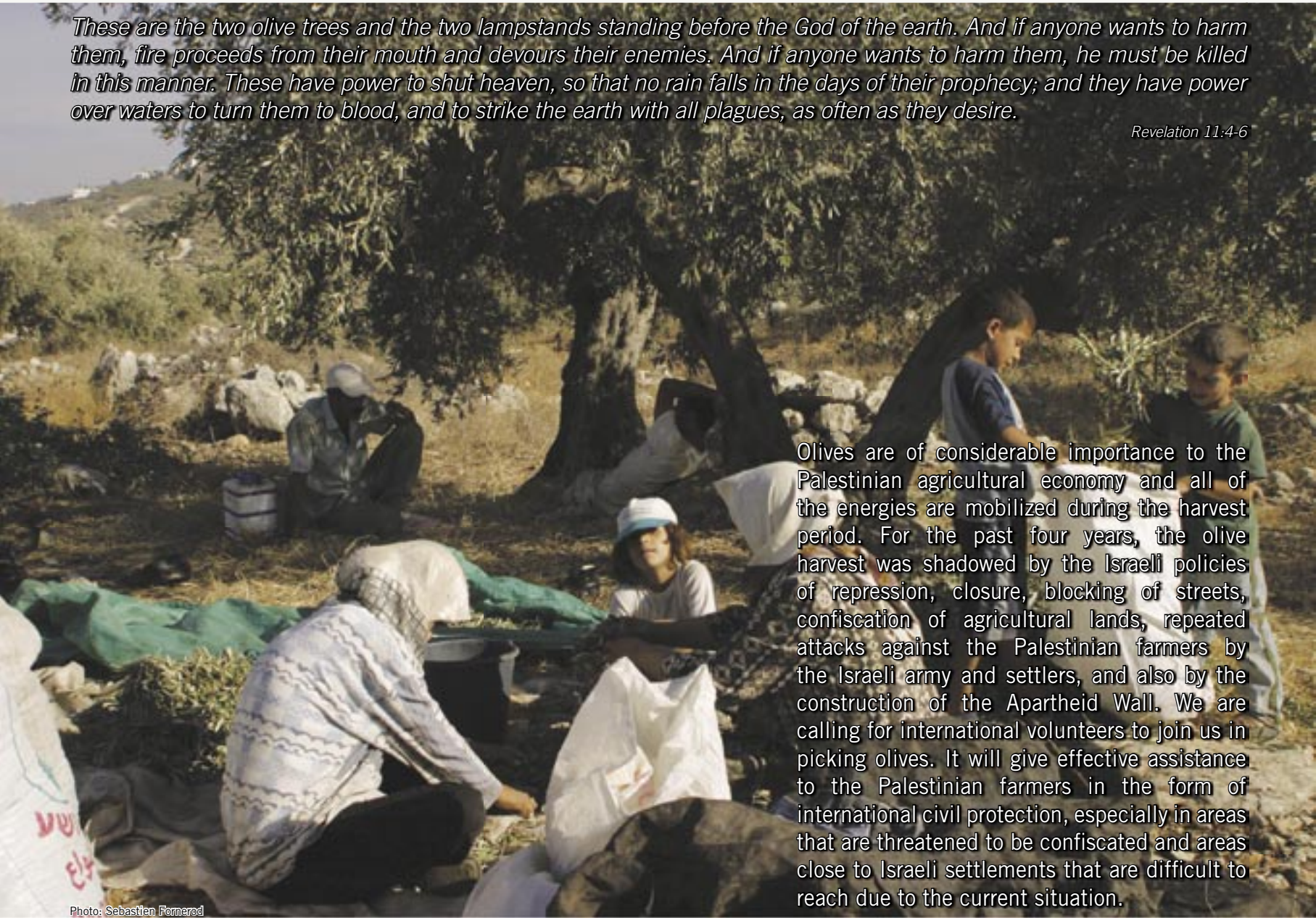


Photo: Sebastien Fornerod

Olives are of considerable importance to the Palestinian agricultural economy and all of the energies are mobilized during the harvest period. For the past four years, the olive harvest was shadowed by the Israeli policies of repression, closure, blocking of streets, confiscation of agricultural lands, repeated attacks against the Palestinian farmers by the Israeli army and settlers, and also by the construction of the Apartheid Wall. We are calling for international volunteers to join us in picking olives. It will give effective assistance to the Palestinian farmers in the form of international civil protection, especially in areas that are threatened to be confiscated and areas close to Israeli settlements that are difficult to reach due to the current situation.

10

October

2005

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
|---|--------|--|--|----------|-----------|---|--|
| | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 1 | 2 |
| | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| World Habitat Day | | Beginning of Ramadan (one month fasting) | | | | | |
| | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| World Mental Health Day | | | International Day for Natural Disaster Reduction | | | Beginning of the Olive picking season | World Food Day World YWCA Week Without Violence |
| | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| International Day for the Eradication of Poverty | | | | | | World YWCA Week Without Violence 2005 (end) | |
| | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| United Nations Day World Development Information Day Disarmament Week | | | | | Quds' Day | Kufur Kasem massacre (1956) | Disarmament Week |
| | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

Farmer Calendar

The olive harvest season is starting. Start picking the olives.



The East Jerusalem YMCA

TeleFax: 02-2774540
E-mail: advocacy@ej-ymca.org
Website: www.ej-ymca.org



YWCA of Palestine

Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
Website: www.ywca-palestine.org

رزمة شجرة الزيتون

"مرة ذهبت الأشجار لتمسح عليها ملكا. فقلت للزيتونة املكي علينا. فقلت لها الزيتوننة أترك ذهني الذي بكرمون بي الله والناس وأذهب لكي أملك على الأشجار"

القضاة ٩: ٨-٩



الصورة: آنا أيسن

حملة " شجرة الزيتون" تعيد زرع أشجار الزيتون في المناطق التي اقتلعت او دمرت فيها. او في تلك المناطق المهدهة أراضيها بالتجريف أو المصادرة من قبل سلطات الاحتلال الإسرائيلي أو المستوطنين. تهدف الحملة إلى زرع خمسين ألف شجرة زيتون في فلسطين لتشجيع الفلسطينيين على إبقاء الأمل حياً وتجديد التزامهم بالعمل الجاد في سبيل تحقيق السلام العادل فوق أرضهم. في الموسمين الأول والثاني (٢٠٠٢-٢٠٠٤) تم زرع ٦٠٤٥ شجرة زيتون في ٣٧ حقلا.

| الأثنين | الثلاثاء | الأربعاء | الخميس | الجمعة | السبت | الأحد |
|---------|----------|----------|--------|--------|-------|-------|
| ٢٨ | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ | ٦ |
| ٥ | ٨ | ٩ | ١٠ | ١١ | ١٢ | ١٣ |
| ١٤ | ١٥ | ١٦ | ١٧ | ١٨ | ١٩ | ٢٠ |
| ٢١ | ٢٢ | ٢٣ | ٢٤ | ٢٥ | ٢٦ | ٢٧ |
| ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ | ٣١ | ١ | ٢ | ٣ |
| ٤ | ٥ | ٦ | ٧ | ٨ | ٩ | ١٠ |

جمعية الشبان المسيحية- القدس

تلفاكس: ٠٢-١٧٧٤٥٠
بريد الكتروني: advocacy@ej-ymca.com
صفحة الكترونية: www.ej-ymca.org



جمعية الشابات المسيحية-فلسطين

تلفون: ٠٢-١٦٢٢٥٩٣ / فاكس: ٠٢-١٦٨٤١٥٤
بريد الكتروني: olivetree@ywca-palestine.org
صفحة الكترونية: www.ywca-palestine.org



رزمة الفلاح

عناية شجر الزيتون وإزالة الأعشاب الضارة- الشهر
الخير لزراعة أشجار جديدة.

The Olive Tree Calendar

Jesus went out as usual to the Mount of Olives, and his disciples followed him. On reaching the place, he said to them, "Pray that you will not fall into temptation." He withdrew about a stone's throw beyond them, knelt down and prayed, "Father, if you are willing, take this cup from me; yet not my will, but yours be done."

Luke 22:39-42

Olive picking season: traditional techniques to collect the olives

The traditional techniques for picking olives are; the manual picking and the use of a stick. The auto picking using hormones or chemicals is not used at all in Palestine.

The handpicking and dropping of the fruits towards carpets placed below are the most common and favoured methods. While, using the stick is harmful for the trees and their branches, as it breaks the soft branches that would carry fruits for the next season. So, we recommend that the farmers stop the use of the stick technique for good because it reduces the yield by 25 %. Usually, the farmer cleans the soil around the trees and removes thorny plants and stones. It is also preferable for the farmer to collect the dry fruits as well as nubs and olive fruits with little oil found on the ground, which will not be pressed for oil with the other fruits. It is good to trim the trees and clip the dry branches in the interior of the tree for an easier manual picking of olives.



Photo: Sebastian Fornerod

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
|--|--|---------|--|---------------------------------|--|----------|---|
| <div style="font-size: 48px; font-weight: bold; color: #ccc;">11</div> <div style="font-size: 36px; font-weight: bold; color: #800000; writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">November</div> | 31 | 1 | 2 <small>Balfour Declaration (1917)</small> | 3 <small>Eid Al-Fitr</small> | 4 | 5 | 6 <small>International Day for Preventing the Exploitation of the Environment in</small> |
| | 7 <small>B. Week for resisting the Wall</small> | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 <small>E. Week for resisting the Wall</small> |
| | 14 | 15 | 16 <small>International Day for Tolerance</small> | 17 | 18 | 19 | 20 <small>Universal Children's Day</small> |
| | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 <small>International Day for the Elimination of Violence against Women</small> | 26 | 27 |
| | 28 <small>International Day in Solidarity with the Palestinian People</small> | 29 | 30 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |

Farmer Calendar

Finish the olive harvest season and start preparing for the rain to come. Plow the land.



The East Jerusalem YMCA

TeleFax: 02-2774540
E-mail: advocacy@ej-ymca.org
Website: www.ej-ymca.org



YWCA of Palestine

Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
Website: www.ywca-palestine.org

رزمة شجرة الزيتون

"والذين والزيتون، ووطور سينين، وهذا البلد الأمين. لقد خلقنا الإنسان في أحسن تقويم"
التين (٤-١)



الصورة: سيبا السعيان فورفرد



الصورة: سيبا السعيان فورفرد

من خلال مساهمتك البسيطة في التبرع بشجرة الزيتون، تشاركنا في "إبقاء الأمل حياً" لبناء مستقبل آمن في فلسطين. إن مبلغ العشرين دولار تغطي كافة التكاليف المتعلقة بزرع شجيرة الزيتون، والتي تتضمن ثمن الشجيرة وخصير الأرض وأنظمة الري والأسيجة. جميع المتبرعين يحصلون على شهادة رسمية توثق تبرعهم ومشاركتهم في الحملة. كما يتم حفر أسماعهم على يافطة حجرية توضع في الحقل حيث تمت زراعة الشجيرات. يمكنك أيضاً مشاركتنا في زرع شجيرات الزيتون في الخامس من هذا الشهر.

الصورة: أنا ابسن

الثنين الثلاثاء الأربعاء الخميس الجمعة السبت الأحد

٢

شباط

٢٠٠٥

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| ٣١ | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ | ٦ |
| ٥ | ٨ | ٩ | ١٠ | ١١ | ١٢ | ١٣ |
| ١٤ | ١٥ | ١٦ | ١٧ | ١٨ | ١٩ | ٢٠ |
| ٢١ | ٢٢ | ٢٣ | ٢٤ | ٢٥ | ٢٦ | ٢٧ |
| ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ | ٣١ | ١ | ٢ | ٣ |
| ٥ | ٨ | ٩ | ١٠ | ١١ | ١٢ | ١٣ |

يوم جمعيات الشبان والشابات
المسيحية العالمي لغرس الزيتون

رأس السنة الهجرية

عاشورة

جمعية الشبان المسيحية - القدس

تلفاكس: ٠٢-١٧٧٤٥٤٠
بريد الكتروني: advocacy@ej-ymca.com
صفحة الكترونية: www.ej-ymca.org



جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

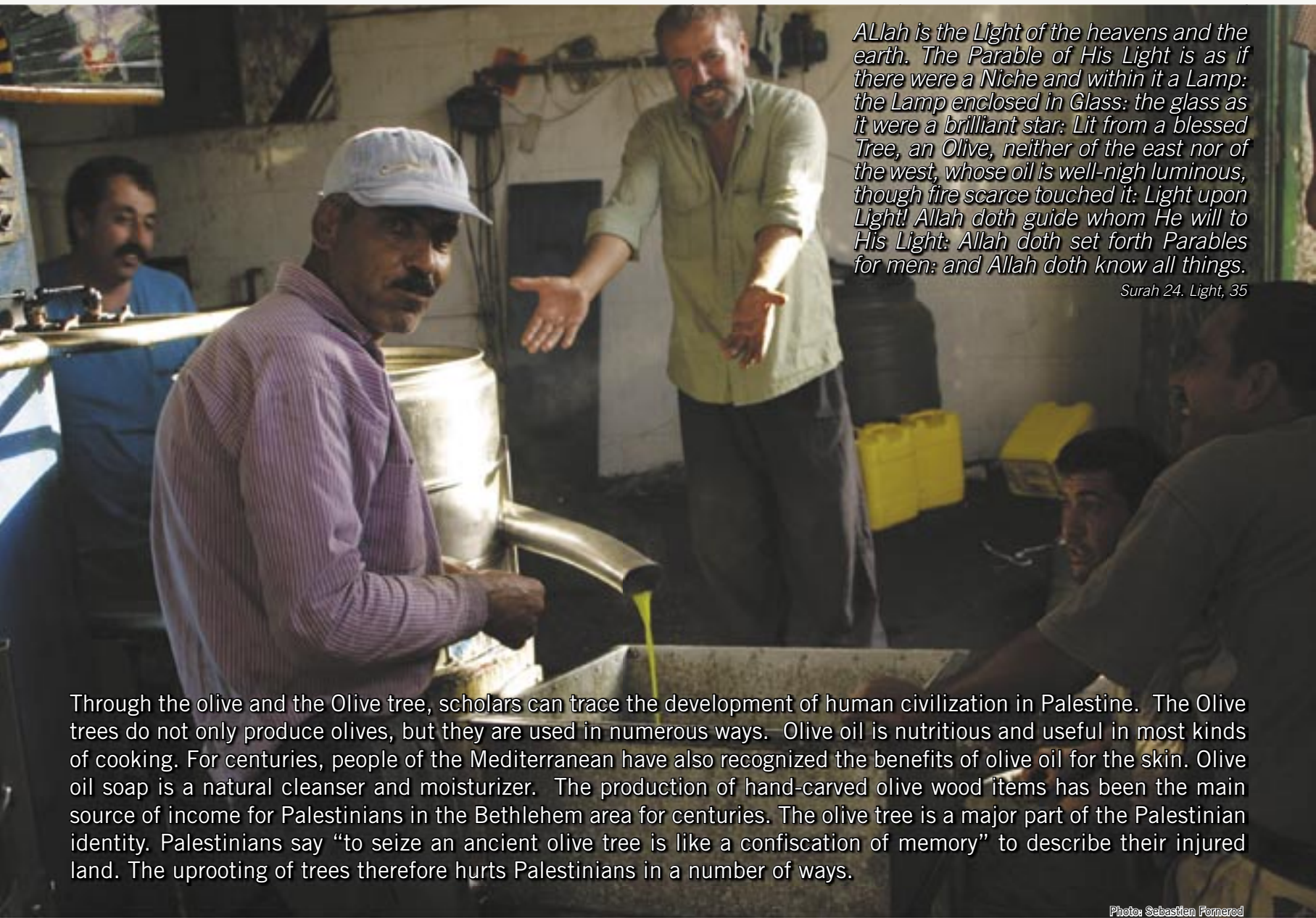
تلفون: ٠٢-١٢٨٢٥٩٣ / فاكس: ٠٢-١٢٨٤١٥٤
بريد الكتروني: olivetree@ymca-palestine.org
صفحة الكترونية: www.ymca-palestine.org



رزمة الفلاح

حرت الأرض وتشذيب شجر الزيتون - اخذ إجراءات الحيطه
والحذر ضد مرض (عين الطاؤوس) - زرع أشجار جديدة.

The Olive Tree Calendar



Allah is the Light of the heavens and the earth. The Parable of His Light is as if there were a Niche and within it a Lamp: the Lamp enclosed in Glass: the glass as it were a brilliant star: Lit from a blessed Tree, an Olive, neither of the east nor of the west, whose oil is well-nigh luminous, though fire scarce touched it: Light upon Light! Allah doth guide whom He will to His Light: Allah doth set forth Parables for men: and Allah doth know all things.

Surah 24. Light, 35

Through the olive and the Olive tree, scholars can trace the development of human civilization in Palestine. The Olive trees do not only produce olives, but they are used in numerous ways. Olive oil is nutritious and useful in most kinds of cooking. For centuries, people of the Mediterranean have also recognized the benefits of olive oil for the skin. Olive oil soap is a natural cleanser and moisturizer. The production of hand-carved olive wood items has been the main source of income for Palestinians in the Bethlehem area for centuries. The olive tree is a major part of the Palestinian identity. Palestinians say “to seize an ancient olive tree is like a confiscation of memory” to describe their injured land. The uprooting of trees therefore hurts Palestinians in a number of ways.

Photo: Sebastien Fornerod

12
December
2005

| | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
|--|--------|---------|---|--|---|--------------------------|--------|
| | 28 | 29 | 30 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | | | World AIDS Day | International Day for the Abolition of Slavery | International Day of the Disabled Persons | | |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | | | | Beginning of the First Intifada (1987) | Human Right Day | | |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | | | Beginning of the Olive Tree Planting Season | | | | |
| | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | | | | | Christmas Eve (Catholic) | Christmas Day (Catholic) | |
| | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1 |
| | | | | | New Year's Eve (Catholic) | | |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |

Farmer Calendar

Make cutting from the olive trees to make new small trees and plant new wild olive seeds. Planting season starts.



The East Jerusalem YMCA

TeleFax: 02-2774540
E-mail: advocacy@ej-ymca.org
Website: www.ej-ymca.org



YWCA of Palestine

Tel.: 02-6282593 Fax: 02-6284654
E-mail: olivetree@ywca-palestine.org
Website: www.ywca-palestine.org

" فليلبت أيضا سبعة أيام اخر وعاد
فأرسل الحمامة من الفلك. فانت إليه
الحمامة عند المساء وإذا ورقة زيتون خضراء
في فمها. فعلم نوح ان المياه قد قلت عن
الأرض."

التكوين ٨: ١٠-١١

شجرة الزيتون

رمز السلام والعطاء والحكمة

في كافة بلدان حوض البحر الأبيض المتوسط. تمثل شجرة الزيتون منذ القدم المصدر الرئيسي للمعيشة والتغذية. وتشكل الأراضي الفلسطينية المزروعة بأشجار الزيتون ما يقارب ألف كيلومتر مربع مقابل فقط عشرين كيلومتر مربع في إسرائيل. شجرة الزيتون الواحدة تنتج في المتوسط تسع كيلوغرامات من الزيتون ولترين من زيت الزيتون الذي يستفاد منه في نواحي عدة منها الطعام، الزيت المقدس والوقود وكذلك كعنصر مستخدم في الأدوية العلاجية. كما تعتبر شجرة الزيتون شجرة بسيطة واقتصادية، حيث تنمو في التربة العادية وتعطي ثمرات غنية وتستطيع العيش لأكثر من ألف سنة. ويعتبر غصن الزيتون رمز للسلام منذ القدم، كما يرمز مع الدالية وشجرة التين للحكمة والعطاء والسعادة.



الصورة: سيباسميان فوريرد

| الأثنين | الثلاثاء | الأربعاء | الخميس | الجمعة | السبت | الأحد |
|---------|----------|----------|---|-------------------------|-----------------------|--------------------------------------|
| ٢٧ | ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ | ٣١ | ١ رأس السنة (غربي) | ٢ |
| ٣ | ٤ | ٥ | ٦ ليلة عيد الميلاد (شرقي) عيد الغطاس (غربي) | ٧ عيد الميلاد (شرقي) | ٨ | ٩ |
| ١٠ | ١١ | ١٢ | ١٣ | ١٤ رأس السنة (شرقي) | ١٥ | ١٦ |
| ١٧ | ١٨ | ١٩ | ٢٠ | ٢١ | ٢٢ | ٢٣ |
| ٢٤ | ٢٥ | ٢٦ | ٢٧ | ٢٨ | ٢٩ | ٣٠ عيد الغطاس (شرقي) رقفة عرفة |
| ٣١ | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ | ٦ |

كانون الثاني

٢٠٠٥

جمعية الشبان المسيحية - القدس

تلفاكس: ٠٢-١٧٧٤٥٤٠
بريد الكتروني: advocacy@ej-ymca.com
صفحة الكترونية: www.ej-ymca.org



جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

تلفون: ٠٢-١٦٢٨٥٩٣ / فاكس: ٠٢-١٦٢٨٤١٥٤
بريد الكتروني: olivetree@ywca-palestine.org
صفحة الكترونية: www.ywca-palestine.org



رزانة الفلاح

حرت الأرض وتشذيب شجر الزيتون - إضافة الأسمدة - زرع أشجار جديدة.

مبادرة الدفاع المشتركة لجمعية الشابات المسيحية- فلسطين وجمعية الشبان المسيحية- القدس:

ان العمل في مجال الدفاع والتأييد هو من صلب عمل وأنشطة جمعيتنا الشابات المسيحية- فلسطين والشبان المسيحية - القدس منذ تأسيسهما. ومن هنا انطلقت فكرة مبادرة الدفاع والتأييد المشتركة، التي ابتدأت الجمعيتان العمل بها في الأول من كانون الثاني عام ٢٠٠١.

من خلال هذه المبادرة تشارك الجمعيتان في مؤتمرات وعروض وورشات عمل على الصعيدين المحلي والدولي. كما تقومان وبالتعاون مع شركاء وأصدقاء الجمعيتين بتوزيع المعلومات وإنتاج المطبوعات وتطوير وسائل لرفع مستوى انخراط أعضاء وجمهور المؤسسات الشريكة في الأنشطة المتعلقة بالقضية الفلسطينية. بالإضافة إلى استقبال الوفود ولجان تقصي الحقائق والتي تشكل عملية مستمرة ودائمة في أنشطة المبادرة المشتركة.

برامج مبادرة الدفاع المشتركة تتضمن:

■ حملات

- حملة شجرة الزيتون "ابقوا الأمل حياً"، التي تهدف الى زرع ٥٠,٠٠٠ شجرة زيتون بدعم دولي في فلسطين في نفس تلك الأماكن التي تم اقتلاع وتدمير شجر الزيتون فيها. او في المناطق المهتدة فيها الأراضي الزراعية بالتجريف أو المصادرة.
- حملة الأرض الطيبة، التي تهدف الى دعم الفلسطينيين الذين تشكل منتوجاتهم الزراعية المصدر الأساسي لدخل الأسرة، وذلك عن طريق المساعدة في تسويق منتوجاتهم محلياً ودولياً كوسيلة تضامن مع الشعب الفلسطيني.
- تنظيم حملات طارئة للاستجابة للمستجدات والظروف الصعبة التي يعيشها الشعب.
- التواصل مع المؤسسات المرتبطة بالكنائس، ومنظمات فلسطينية غير حكومية في منطقة بيت لحم، والمشاركة في قيادة حملة " أوقفوا الجدار".
- شراكة مع جمعيات الشبان المسيحية وجمعيات الشابات المسيحية الدولية المختلفة ومنظمات مرتبطة بالكنيسة واخرى دولية.
- تنظيم برامج تبادل وزيارات تضامنية واستقبال لجان تقصي الحقائق لرفع مستوى الوعي وحشد التضامن مع القضية الفلسطينية.
- رفع مستوى الوعي بالقضية الفلسطينية من خلال صفحاتنا الالكترونية ومجلة جمعية الشبان المسيحية- القدس ونشرتي الصوت (جمعية الشبان المسيحية- القدس) و الصدى (جمعية الشابات المسيحية) وتقارير ومقالات وإصدارات مطبعية وغيرها.

لزيد من المعلومات عن نشاطاتنا، الرجاء زيارة موقعنا على
www.ej-ymca.org and www.ywca-palestine.org



جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

شارع ابن جوبير
صندوق بريد ٢٠٠٤٤
القدس الشرقية



جمعية الشبان المسيحية - القدس

٢٩ شارع نابلس
صندوق بريد ١٩٠٢٣
القدس الشرقية

رزنامة شجرة الزيتون
٢٠٠٥

إبقوا
الأمل
حيّاً



جمعية الشابات المسيحية - فلسطين

فلسطين



جمعية الشبان المسيحية - القدس